



amb la col·laboració de:



COOPERATIVA DE CONSTRUCCIONS
BAIX LLOBREGAT, S.C.C.L.

Joan Fiveller, 7 baixos
08940 Cornellà de Llobregat
Tel. 93 475 13 40
Fax 93 475 13 41

ACCÉS BAR CA L'ADRIANA
Rafel Casanova, 10-12

AGRICOLA DE ST. VICENÇ DELS HORTS, SCCL
Jacint Verdaguier, 59-61
Tel. 936560058

ÀLEX GIL RIUS
Tel. 036891071

ART JARDÍ SCP
Barcelona, 226
Tel. 936891182 - 9365666567

ASSESSORIA TORRELLES
Major, 39 - Tel. 936891166

AUTO TALLER TORRELLES
Raval Padró, 3 - Tel. 936890246

BAR ATENEU TORRELENC
Major, 2 - Tel. 936890850

BAR-RESTAURANT DEL C.D.T
Enric Teira, s/n - Tel. 936891226

BARBACOES PARC "LES CAMANYES"
Tel. 936891172 - 936890011

BCN CAMBRA Lògica PROJECTES, SL
arquitectura i enginyeria mediambiental
Sant Joan, 8
Tel. 936890136 F. 936890545
bcn@bcnprojectes.es
http://www.bcnprojectes

BIALET PINTORS
St. Pau, 8
Tel. 936891236 - 936890371

BOTIGA CA LA MARIA
merceria, g. de punt i moda
Major, 19-21
Tel. 936890549

CAFÈ SOLEY
Jaume Mas
Tel. 936890859

CAN MAS, CASA DE COLÒNIES I TROBADES, S.L.
Masia Can Mas
Tel. 936890254

CAN NICOLAU - CAVALLS
Torrelletes
Tel. 936891052 - 933305925

CANSALADERIA XARCUTE-RIA CAN SASTRE, S.L
Pl. St. Martí, 1 - Tel. 936890180
Sta. Coloma Cervelló
Tel. 936400633
St. Boi de Llob. - Tel. 936527093

CARNISSERIA D'IGNACIA ESTEBAN
Pl. St. Martí, 8 - Tel. 936890241

CARNISSERIA ROIG
Pl. Església, 4 - Tel. 936890366

CARPINTERIA DE ALUMINIO
Cristaleria cerrajería-persianas
T. 936891557

CEMENTIRI DE PETITS ANIMALS
Cal Vallderús
Tel. 936890154 - 936560502

CENTRE D'ESTÈTICA I MODA GLÒRIA CAMPÀ
Pl. Sant Martí, 2 - Tel. 936890374

CENTRE VETERINARI TORRELLES
Martí Mas, 20
Tel. 936890350 - 617842877

CLÍNICA DENTAL
Preus especials per jubilats.
Garantim tots els tractaments
Major, 47-49 1r 2a
Tel. 936891332

CONSTOR, SA
Construccions i promocions
Joan XXIII, 17
Tel. i Fax 936891151

CONSTRUCCIONS ALBERT CASAS DEU
Del Sol, 1 - Tel. 936891362

CONSTRUCCIONS ANTONIO ROCA
Rafel Casanova, 12 1r 4a

CONSTRUCCIONS J. BASANTA
Av. 2, 21 - Tel. 936890993

amb la col·laboració de:

CONSTRUCCIONS JOSEP VIDAL
Av. 6, 28 - Tel. 936890603

CONSTRUCCIONS MIRANDA
Montserrat Roig, 3
Tel. 610600697

CONSTRUCCIONS ROMA
La Plana 2A B2
Tel. 936890640 - 610432588

DE FUSTES I FUSTES, SL
Carpinteria - Ebanisteria
Av. Torrelles, 10 - Tel. 936890060

DISTOP Comercial
PALET-CASAS, SA
Sant Pau, 22
Tel. 936890140 - 936890245

EL CAP QUADRAT
Major, 32 - Tel. 936891081

EL CELLER
Major, 5 - Tel. 936890946

ELECTRODOMÈSTICS CAMPDERRÓS
i coses de la casa
Martí Mas, 15 - T. 936890666

EXCAVACIONS CHE
Major, 52-54 - Tel. 607878760

FARMÀCIA-ORTOPÈDIA
M. Assumpció Hernández
Major, 14 - Tel. 936890256

FERRERIA ROIG Rosario Cabello
Raval Padró, 1 - Tel. 936891336

FORN VELL Domènec Pi
Major, 27 - Tel. 936890961

FORNERET
Torrent Roquetes, 5 - Tel. 936890306

FOTO M. ROSA
Major, 47 - Tel. 936891211

FRUITES I VERDURES A. ROIG
Sant Josep, 20 - Tel. 936890278

FUSTERIA I MOBLES JOSEP DEU
Raval Padró, 21 - Tel. 936890271

FUSTERIA-EBANISTERIA Joaquim Ollé
Tel. 936892204 - 936630622

FUSTERIA-EBANISTERIA Jordi Campderrós
Joan Maragall, s/n - Tel. 936890621

GARATGE PLAÇA
Pl. St. Martí, 2 - Tel. 936890307

GASOLINERA TORRELLES, SL
Ctra. BV-2005 PK-47
Tel. 936890888

GERMAN / DISSENY GRÀFIC
Av. 2, 24
Tel. 936890998 - 934434406

GIM TORRELLES
Tel. 936689831
Informe-vos de les activitats de l'estiu

GRANJA NOVA
Major, 67 - Tel. 936891201

GRUP PALET GESTORIA SL
Pl. Ajuntament, 2 - Tel. 936891542
Pl. Letamendi, 1-2
Tel. 933232400 BCN
e-mail: palet@mugenat.es

INSTALACIONES AGECA
Inst. elèctriques, calefacció, climatització...
Rafel Casanova, s/n
Tel. i Fax. 936891569

JOANA GARCIA GESTIÓ DE FINQUES
Major, 33 - Tel i Fax 936890653

LA BOTIGUETA TOT A CENT
Major, 35 - Tel. 936890119

LA TINTORERIA
Major, 47 bx - Tel. 670950337

LAMPISTERIA JAUME I JOAN
Raval Mas, 11 - Tel. 936890343

L'ESTANC
Pl. de l'Església, 1 - Tel. 936890366

LOURDES Perfumeria i Drogueria
Sant Pau, s/n - Tel. 936891236

MAIANNE REUTEMANN KLEE
Traduccions alemany
Can Coll, 21 - T. 936892714

amb la col·laboració de:

MARMOLES MORALES E HIJOS, SL
Av. Josep Tarradellas i Joan, 71
Tel. 933370101

MARTÍ. Calçats i articles de pell
Major, 6 - Tel. 936890846

MAS SEGARRA
Trullàs Alberich - Tel. 936890076

MISTER COCK Pollastres a l'ast
St. Pau, 1 - Tel. 936891374

OBRES I SERVEIS ROIG, SA
Av. Torrelles, 16-24
St. Vicenç dels Horts
T. 936561212 - F. 936561100

OBRES I SERVEIS TORRELLES, S.L.
Raval Roig, 23 - Tel. 936890589

OPTICA JAUME SANOU
Les de contacte - aparells sordesa
Jacint Verdaguier, 202
St. Vicenç - T. 936769209

PALET - VENDRELL, SL
Santa Catarina, 1 - Tel. 936891322

PEIXETERIA LA PLAYA
St. Pau, 1 - Tel. 670216468

PEIXETERIA SALVADOR
Torrelles de Llob. - Tel. 936891391
Corbera de Llob. - Tel. 936890806
Mercat d'Hostafrancs
Tel. 934317113

PERRUQUERIA ROSER
Sant Pau, 11 - Tel. 936890121

PERRUQUERIA ROSITA
Hores convingudes
Major, 65 - Tel. 936890491

QUEVIURES NURI
Major, 72 - Tel. 936890911

QUIOSC DEL NEN
Major, 78 - Tel. 936890389

RECAT BAIX, SL
Regatas, cajas y cajetines...
Viladecans
Tel. 667575888 - 667575889

RESIDÈNCIA DE LA TERCERA EDAT CAN TARRIDA
Av. Torrelles, 431 - Tel. 936891021

RESTAURANT CAL FRARE
Raval Mas, 31 - Tel. 936890781

RESTAURANT CAL JOAN
Raval Torrelletes, 1 bis
Tel. 936890361

RESTAURANT CAN BALACH DE BAIX
Can Balasch, s/n - Tel. 936890851

RESTAURANT CAN GÜELL
Urbanització C. Güell, s/n
Tel. 936890556

RESTAURANT LAS PALMERAS
Crtra. St. Vicenç a St. Boi, Km. 2,8
T. 936561316

RESTAURANT MASIA CAN ROIG
Raval Roig - Tel. 936890525

RICARD GARCIA
petits treballs de paleta
Tel. 936890595

SALÓ DE BELLESA DE CAP A PEUS (unisex)
Venda de productes
Joaquim Sostres, 8 - Tel. 936890320

SERRALLERIA JOAN I JAUME
Raval Mas, 11 - Tel. 936890343

SIDERTEX, SL
Vestuàri professional
Major, 52-54 - Tel. 936890607

TALLERS MARTÍ
Raval Torrelletes, 11 - Tel. 936890521

TAXI JUAN MIGUEL
Tel. 607181844 - 936890390

TRANSPORTS FEDERIC TORT
Major, 36 - Tel. 936890426

XAVIER ALCAÑIZ
Tel. 936890879

Gràfiques VOISINIMATEU



FESTA DE LA CIDRA
9, 10 i 11 DE JUNY DE 2000
TORRELLES DE LLOBREGAT

Amb el suport de:

Organitza:
AJUNTAMENT DE TORRELLES DE LLOBREGAT

mb mercabarna, Ajuntament de Cooperatives de Torrelles, Banc Sabadell OS, Generalitat de Catalunya Departament d'Indústria i Energia, "la Caixa" CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA

Caixa Penedès

Caixa Penedès

PÒRTIC

Quan el bon temps s'acosta a la muntanya
i s'ou el primer xiscle del falciot,
quan la primavera posta s'escanya
i el sol ja badalla sobre el cim i el sot,
amb una color feble i atarongida,
on l'esguard s'hi esclavissa ple de pau
i veu com s'ellanguix el fil de la vida
i les ombres van cobrint el verd i el blau,
les flors dels cirerers, amb gran fragància,
destil·len aquell aroma encisador,
amb el capell cobert per l'elegància
i magestat, d'un blanc viu i encobridor
d'aquells nous tanys que rebrosten vagarívols,
poc a poc, com si tinguessin tot el temps,
aquells temps, que per nosaltres són marçvols
i es fonen ben de seguit com els poncems.
I, entretant, l'arbre treballa ple de força,
neixen les fulles i s'entrelluca el nas,
la branca, cada cop més, més es retorça
i el pes de les cireres el fan més gras.
I és avui, passats els dies de l'espera,
que podem gaudir contents del nostre fast
quan veiem el bell vermell de la cirera
i el fruit madur ja és tot al nostre abast.

Joaquim Trévesset i Barba
-Torrelles de Llobregat-

Poema compost especialment per a aquesta diada de la Festa de la Cirera de l'any 2000.

cercavila - inauguració - sopar - ball...

Divendres, 9 de juny

a les 20h.

INAUGURACIÓ

EXPOSICIONS

al Parc de Can Sostres

EXPOSICIÓ CARMÉ ESTEVE,
"Anantapur, somni i realitat"
EXPOSICIÓ DE L'ANT,
"Espai natural (agrícola i forestal)
Montbaig-Montpedrós"

EXPOSICIÓ DE TREBALLS fets
pels tallers del Pla de les Bruixes

a la Sala d'Actes de l'Ajuntament

EXPOSICIÓ DEL CONCURS
DE FOTOGRAFIES

a les 22h.

CINEMA a l'Ateneu

Dissabte, 10 de juny

de 10h. a 20h.,

a la plaça de l'Ajuntament

1a FIRA D'ARTS I OFICIS

(amb tallers demostratius i
participatius)

i al pati de Cal Simon

MOSTRA D'ARTESANIA
AMB FUSTA

a les 11,30 h.

ARRIBADA DELS TORRELLENCS D'ARAGÓ

Rebuda a l'Ajuntament i ball de
benvinguda.

Signatura d'agermanament dels
municipis:

Torrelles (Aragó) i Torrelles de
Llobregat

AL PARC DE CAN SOSTRES,

a les 13h.

INAUGURACIÓ DE LA 20a FESTA DE LA CIRERA

PRÈGÓ DE LA FESTA

A càrrec de l'Alcaldessa de Torrelles
(d'Aragó)

a les 13,30h.

APERITIU INAUGURAL

per a tothom

Horari de l'exposició de cireres
DISSABTE: de 13 h. a 14,30h. i de
16h. a 20h.

DIUMENGE: de 10 h. a 14,30h i
de 16h. a 20h.

a les 17h.

TROBADA DE CASTELLERS

CASTELLERS DE SABADELL
CASTELLERS DE BADALONA

a les 19h.

PROJECCIÓ DE DIAPOSITI- VES DE L'ANT

"Estudi de base de l'espai natural
(agrícola i forestal) Montbaig-
Montpedrós"

a les 20h.

BERENAR-SOPAR

Els tiquets del sopar els podreu
adquirir a Fotos M. Rosa, fins
divendres dia 9 al vespre
(700,-ptes).
Les postres son cedides per
FORNERET. El vi per EL CELLER
i el cava per L'AGRUPACIÓ DE
COMERCIALS.

a les 22h.

FESTIVAL DE DANSA TRADI- CIONAL CATALANA

ESBART DANSAIRE DE RUBÍ
ESBART SANT JOAN DESPÍ
ESBART SANT JORDI DEL
FOMENT MARTINENC
ESBART SANT MARTÍ DE
LATENEU TORRELLENC

COBLA SABADELL

Timbales: SANTI MOLAS
Direcció musical:
JESÚS VENTURA

tot seguit,

SUCADA DE MELINDRO

a les 12h.

BALL

Amb el grup musical:
"NOU ORGUE DE GATS"
Hi haurà servei de bar

amb el suport de:



AJUNTAMENT DE
TORRELLES DE LLOBREGAT



Diputació
de Barcelona

puntaires - missa - animació i teatre infantil - havaneres - trofeus...

Diumenge 11 de juny

a les 10h.,

sortida plaça ajuntament

TRABUCAIRES DE SABADELL

de 10,30h. a 13h.,
al Parc de Can Sostres

8a TROBADA DE PUNTAIRES

a les 11h.

CELEBRACIÓ EUCARÍSTICA

amb ofrenes de cireres
al temple parroquial

AL PARC DE CAN SOSTRES,
a les 12h.

GRUP D'ANIMACIÓ INFANTIL

amb "LLUIS PINYOT"
i FESTA D'ESCUMA

a les 19h.

HAVANERES AMB "ALE DE ROM" ,

amb rom cremat

i a la mitja part

LLIURAMENT DE TROFEUS:

17è TROFEU CIRERA D'OR
(votació popular, que es farà mentre
estigui oberta l'exposició)

5è CONCURS D'APARADORS
CIRERA DE PLATA

PREMIS DEL CONCURS DE
FOTOGRAFIA

amb la col·laboració de:

ARESTE

Mercabarna, B-2037-38-39
Tel. 933361301
08040 - Barcelona

BADOSA FRUITS

Mercabarna, G-7033
Tel. 932630049
08004 - Barcelona

DARIUOFRUIT

Mercalles Dto. 24
Sabadell - Terrassa
Tel. 937267620

DELTABARNA

Mercabarna, C-3041
Tel. 933354192
08004 - Barcelona

FRANCESC CANALS

Mercabarna, C-169.3014
Tels. 933353892 - 936562347
Sant Joan, 3
Sant Vicenç dels Horts

FRUITES ARMENGOL

Mercabarna, G-7025
Tel. 932631533
08004 - Barcelona

FRUITES CAMPDERRÓS, SL

Mercabarna, A-1047
Tel. 933352988 - Fax. 932363429
Major, 56 - Torrelles Tel. 936891304

FRUITES FERRES, SL

Mercabarna, B-96
Tel. 933351642 - 936560294
Barcelona, 176 - St. Vicenç dels Horts

FRUITES PRATS

Mercabarna, F-6047
Tel. 933352542 Fax. 932631332
08004 - Barcelona

FRUITES SAPERAS VIA, SA

Mercabarna, A-1035
Tel. 932630476
08004 - Barcelona

JOSEP PIQUÉ

Mercabarna, B-2040
Tel. 933354827
08004 - Barcelona

ROSA CAPDEVILA CARBO- NELL

Magatzems frigorífics Torrelles
Mercabarna, C-170-171
Tel. 933353140
Par. T. 936562301

AGRO SYSTEM, SA

Sarriera, 42-44
Vilafranca del Penedès

AGROQUÍMICA ALSINA, SA

AGRINOVA
Clascar, 25
Tel. 938900107
Vilafranca del Penedès

COOPTOR

Venda de productes químics
Roquetes, 9
Tel. 936890461

FITOSANITARIS

MIRALLES - VIA, SA

Dr. Massana, 18-20
Tel. 937751579
Martorell

COMERCIAL FITO-ROS, S.L.

C/ Passatge Comunitat- Nau A-4.
Tel. 937776522
Esparreguera. Distribuïdors de:

- Productes fitosanitaris: Bayer
- Adobs i terres: Sicoso

J. PLANAS

Princesa, 53
Tel. 933197184
Barcelona

Dr. Josep M. Servent Vidal

Enginyer Industrial

Bartolomé Bermejo, 13-15
Riereta, 4-6, esc. A, 3r, 1a
08950 Esplugues de Llobregat
Tel. 93 371 63 13



CONSTRUCTORA LLUIS CASAS, S.A.

C/ Drassanes, 31
Tel. 93 634 00 01
Fax 93 634 06 95
08690 Santa Coloma de Cervelló
Barcelona



Construccions
Jordi Riera, s.l.

Aragó, 266, 5è, 1a
08007 Barcelona
Tel. 93 215 40 70 - Fax 93 487 27 63